

« Comment faire travailler la MLF au sein des disciplines non linguistiques, en contexte de français, langue seconde ? »

Proposition de méthodologie

- ▶ Choisir une activité d'apprentissage, en identifiant clairement les objectifs d'acquisition visés (connaissances, compétences).
- ▶ Choisir des supports variés (supports iconographiques et textuels, mais aussi sonores, audiovisuels), si possible authentiques et stimulants, déclencheurs de parole, de curiosité, et pour les supports écrits, adaptés aux différents niveaux de lecture des élèves.
- ▶ Expliciter les étapes qui doivent conduire les élèves à acquérir les compétences visées, et pour chaque étape, préciser les compétences langagières qui seront exercées par les élèves, la manière dont ils vont les travailler et le type de production que l'on attend (cf tableau).

| Compétences langagières | Points de vigilance <i>(anticiper les besoins et les difficultés, que ce soit dans le travail oral ou écrit)</i> |
|---|---|
| <p>▶ Compréhension orale (en continu ou en interaction)</p> <p>/ sur des supports vidéo, audio ; travailler la reformulation ; la compréhension globale ; le repérage d'informations plus fines ; procéder à de multiples écoutes (individuelles MP3 ou collectives)</p> <p>/ à partir du discours du professeur ; travailler la mise en récit, la mise en intrigue, la reformulation, la répétition phonétique)</p> | <p>▶ Adopter une posture pédagogique ouverte facilitant la mise en confiance, la réaction, l'interaction dans le groupe (en classe entière ou en atelier), la réception positive de l'erreur, la démarche interculturelle</p> <p>▶ Choisir des supports appropriés, si possible authentiques pour le travail oral (pour la mise en contexte, l'ouverture culturelle, la mise en intrigue, la problématisation ; pour faciliter le travail des compétences orales et écrites) / Penser à la différenciation, à l'adaptation des supports écrits (quand, quoi, agencer, simplifier) ; à la transcription des supports oraux (quand, comment les utiliser)</p> <p>▶ Travailler sur le lexique : anticiper sur les mots à expliciter (notions de grammaire lexicale (ex bin/oculaire / micro/scope / iso/therme/cèle) ; travail sur le genre des mots (présentation des mots en les associant à un déterminant explicite) ; repérage des homophones, des faux amis ; malentendus à lever sur des notions, objets, concepts culturellement éloignés ; repérage du vocabulaire propre à la discipline...)</p> |
| <p>▶ Expression orale (en continu ou en interaction)</p> <p>/ dans le travail d'élucidation du problème ou du sens ; dans un travail de compte-rendu, d'explication, de narration, de description</p> <p>/ en relation avec une situation problème, une production verbale, un document audio, vidéo, textuel, iconographique authentique</p> <p>/ en réaction spontanée, en phase de recherche, de tâtonnement ou en phase de restitution (écrits oralisés de type exposé, écrits mémorisés)</p> <p>/ en phase de transposition (compte-rendus, jeux de rôle)</p> | |

| | |
|--|---|
| <p>► Compréhension écrite</p> <p>Concevoir les activités de lecture à plusieurs niveaux, selon les besoins des élèves : travailler la correspondance graphèmes/phonèmes ; le déchiffrage ; l'identification des mots ; la lecture/compréhension de textes complets ; la lecture/compréhension de grilles, de croquis, de schémas</p> <p>Travailler la compréhension globale, la collecte d'informations essentielles, annexes</p> <p>Travailler la compréhension du fonctionnement interne du discours (énonciation, logique interne implicite et explicite, mise en paragraphes)</p> <p>Réfléchir à la réception du texte : phase de réception silencieuse ou phase de réception incarnée par la voix de l'enseignant ? à quel moment ? pour qui ?</p> <p>Réfléchir au traitement du texte pour en faciliter la compréhension (choix de la police de caractères, codage de la cadence rythmique)</p> | <p>► Travailler sur les structures syntaxiques propres au français : à repérer et à décrypter sur les supports proposés ; identifier les réalisations linguistiques attendues dans le travail de production orale ou écrite (à mettre en relation avec le type de discours visé)</p> |
| <p>► Expression écrite</p> <p>Réfléchir aux types de production d'écrits possibles :</p> <p>Ecrits collectifs (dictées à l'adulte, écrits de synthèse négocié)</p> <p>Ecrits individuels (écrits spontanés, dictées, transpositions, écrits aboutis : réponses à une question fermée, à une question ouverte ; descriptions, explications, compte-rendus, récits, ...)</p> | |

- Concevoir des activités préliminaires (avant d'entrer dans l'activité d'apprentissage) qui pourront :
 - permettre d'explorer sur un mode libre et spontané l'univers culturel relié à l'activité ou au problème posé
 - lever certains malentendus culturels, relier au vécu et aux connaissances des élèves
- Concevoir des activités de prolongement (après l'activité d'apprentissage), qui pourront :
 - permettre le réinvestissement de certaines notions langagières clefs, par la restitution orale de ce qui a été fait, compris ; ou encore, sur un **mode ludique**, par la manipulation du lexique ou des structures linguistiques rencontrées par des jeux de mémorisation, des jeux de rôle, ...
 - permettre d'explorer sur un mode libre et spontané l'univers culturel relié à l'activité ou au problème posé